

## إِسْتَهْلَال

قال تعالى:

(قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ }  
{32)

صدق الله العظيم

سورة البقرة الآية (32)

# الإهداء

إلى المصطفى، حبيب الله، النبي الأمي الأمين- أفضل المعلمين  
عليه أفضل الصلاة والتسليم.....  
إلى روح والدي (رحمه الله) زرع الوعد والتمني وذهب مطمئنا.  
إلى والدتي صاحبة الحنان المتدفق- أطال الله في عمرها  
وأحسن  
عملها.....  
إلى إخواني وأخواتي وأبنائي وأبنائهم وبناتهم.....  
إلى أصدقائي وصديقاتي وزملائي وزميلاتي الذين يبذلون الجهد.  
من أجل العطءاء....  
عرفانا بدورهم المتميز.....  
...أهدي إليهم هذا البحث...

/□□□□□□□/

## الشكر والعرفان

قال تعالى في محكم تنزيله:  
{وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ} إبراهيم 7

وقال رسول الله ص:

{شكر الله على نعمه يزيد النعم ويكثر الخلق}

(رواه أحمد والبخاري)

الشكر أولاً وأخيراً للحق عز وجل والذي لولاه لما استطعت أن أقوم بشيء.

ومن بعد الله تعالى، يسعدني أن أتقدم بوافر الشكر لأستاذي وأخي

**الدكتور/ ضياء الدين محمد الحسن مختار**، المشرف على

هذه البحث، فقد نهلت من فيض علمه وغزير معرفته ونبل خلقه وحلمه وسعة صدره، فوجدت فيه صفات العالم والمعلم، وقد كانت لنصائحه وتوجيهاته الفضل الكبير في اجتياز كل العقبات والمشاق، وأسأل الله تعالى أن يلبسه ثوب الصحة والعافية ويجزيه خير الجزاء وأن يمد في أيامه.

الشكر موصول لأسرة جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا، وأخص أسرة كلية التربية. والشكر والامتنان للأساتذة الكرام الذين قاموا بتحكيم الاستبانة والذين أفادوني كثيراً بما قدموه من نصائح وآراء حول الاستبانة.

وأخص بالشكر كل من :

الدكتور / حاتم محمد الخير درار

الدكتور / أحمد سعد مسعود

الدكتور / يدوي الشفيع أحمد

وأخيراً أوجه خالص شكري وكثير إمتناني إلى كل هؤلاء. إلى الذين ساعدوني في كل المراحل التي مرت بها هذه البحث إلى أن خرجت إلى النور.

/شكرهم على كل شيء/

## مستخلص البحث

يهدف هذا البحث إلى معرفة أخطاء التعبير الكتابي الشائعة في كتابات تلاميذ الصف الثامن وتلميذاته بمنطقة الامتداد قطاع الشهداء بولاية الخرطوم وواقع أدائهم في التعبير الكتابي من وجهة نظر معلمي اللغة الانجليزية ومعلماتها، ثم الكشف عن

الفروق في أخطاء التعبير الكتابي بين التلاميذ والتلميذات وأسبابها وطرائق علاجها.

استخدمت الباحثة في هذه البحث المنهج الوصفي الذي يحلل ويقوم. أما مجتمع البحث الأول فتمثل في معلمي ومعلمات مادة اللغة الانجليزية للصف الثامن بمرحلة الأساس قطاع الشهداء بولاية الخرطوم، والمجتمع الثاني تمثل في الاختبارات الصفية لتلاميذ وتلميذات الصف الثامن، وبلغت عينة البحث الأولى (30) معلماً ومعلمة، أما عينة البحث الثانية فقد كانت اختبارات عام (2006-2007م) وشملت (80) اختباراً. استخدمت الباحثة جدول تحليل الاختبارات والاستبانة كأدوات لجمع البيانات، أما الطرق الإحصائية التي استخدمت للتحليل فكانت النسبة المئوية واختبار كا 2 إلى أن توصلت الباحثة إلى النتائج التالية:-

1. أظهرت هذه البحث أن أخطاء التلاميذ والتلميذات كانت في (12) اثنتي عشر مهارة تعبيرية، كما كشفت البحث أن أخطاء التلاميذ والتلميذات التي جاءت فوق مستوى الشيع الم معمول به في البحث (25% فأكثر) فقد بلغت (11) إحدى عشر مهارة، كما بينت البحث أن نسبة الأخطاء التعبيرية لدى التلميذات والتلاميذ متقاربة جداً تكاد ألا توجد.
2. وقد بينت البحث أسباب وقوع التلاميذ والتلميذات في أخطاء التعبير الكتابي من خلال تقديم استبانته إلى معلمي اللغة الانجليزية ومعلماتها، بهدف إبداء آرائهم في تلك الأسباب، وقد تم تصنيفها إلى أسباب تتعلق بالمعلم والمقرر الدراسي والوسائل وطرق التدريس. وعلى ضوء النتائج العامة قدمت الباحثة بعض التوصيات أهمها:
  - 1- الحرص على انتقاء معلم اللغة الانجليزية المتمكن.
  - 2- ضرورة إشراك المعلمين في عملية تطوير المناهج والمقررات الدراسية ومراجعتها وتعديلها.
  - 3- زيادة برامج تدريب معلم اللغة الانجليزية على كافة الجوانب المرتبطة بالتعبير الكتابي.
  - 4- ضرورة العلاج الفوري الفردي لكل تلميذ أو تلميذة حال وقوع الخطأ.
  - 5- زيادة الاهتمام بالتعبير في صفوف المرحلة التأسيسية.
  - 6- تقديم برامج مرئية لتعلم التلاميذ.
  - 7- تقديم حوافز معنوية كالدرجات والألفاظ المشجعة والجوائز للتلاميذ (أسلوب التعزيز).

## **Abstract**

This study aims to determine the common mistakes in the writing process of the 8<sup>th</sup> Grade pupils in Al-Emtidad Area, Al-Shuhada sector. Khartoum State, and their performance in the written language according to the view point of the English language teachers. The study, also intends to diagnose the individual differences in the written expression among the pupils, their causes and how to be remedied.

The researcher adopts the descriptive method in the analysis and evaluation. Thus, the first sample of the study includes (30) teachers - both male & female – of the English language for 8<sup>th</sup> Grade pupils in Al-Shuhda Sector, Khartoum State. The second sample is the tests for the 8<sup>th</sup> Grade pupils in the year 2006-2007. It includes (80 Tests).

The researcher uses Tests Analytic Table and questionnaire for data collection. But, the statistical method used in the analysis was the percentage and Chi Square ( $\chi^2$ ), till the researcher attains the following outcomes:-

1. The study indicates that the mistakes of the pupils were in (12) writing skills, moreover the study denotes that the mistakes of the pupils which appear above the usual occurrence (25% or more) are around (11) skills, in addition the study shows that, the percentage of mistakes in expression among the pupils is very little or there is hardly any.
2. The study illustrates the reasons why the pupils make mistake during the writing activity, through the questionnaire conducted by English language teachers to provide their opinions. The reasons have been classified into:- reasons involving the teacher, the curriculum, visual aids and the teaching method.

Based on the general outcomes of the study, the researcher submits the following recommendations:-

1. The teachers of the English language should be chosen carefully
2. It's important to involve the teachers in updating, revising and reforming the syllabuses and curriculum.
3. Increasing the training programme for the English language teachers, with a focus on writing skills.
4. Immediate remedy of the mistakes of the individuals is necessary, as soon as they occur.
5. More attention should be given to the writing process at the initial stage.
6. Introducing visible programme in teaching the pupils.
7. Rewarding pupils by verbal encouragement, promising incentives, presents and marks (as a reinforcement).

## قائمة المحتويات

| الرقم                                          | الموضوع                                               | الصفحة |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------|
| 1                                              | استهلال                                               | أ      |
| 2                                              | الإهداء                                               | ب      |
| 3                                              | الشكر والعرفان                                        | ج      |
| 4                                              | خلاصة البحث                                           | د      |
| 5                                              | Abstract                                              | و      |
| 6                                              | قائمة المحتويات                                       | ح      |
| 7                                              | قائمة الجداول                                         | ك      |
| 8                                              | قائمة الملاحق                                         | ن      |
| الفصل الأول - الإطار العام للبحث               |                                                       |        |
| 1-1                                            | مقدمة                                                 | 1      |
| 1-2                                            | مشكلة البحث                                           | 2      |
| 1-3                                            | فروض البحث                                            | 2      |
| 1-4                                            | أهداف البحث                                           | 3      |
| 1-5                                            | أهمية البحث                                           | 3      |
| 1-6                                            | حدود البحث                                            | 4      |
| 1-7                                            | مصطلحات البحث                                         | 4      |
| الفصل الثاني - الإطار النظري والدراسات السابقة |                                                       |        |
| 2-1                                            | التخاطب الكتابي كجزء من لغة الكلام                    | 6      |
| 2-2                                            | أهمية التعبير                                         | 6      |
| 2-3                                            | أهمية التعبير الكتابي                                 | 7      |
| 2-4                                            | ما هي الاهداف التي يتم تحقيقها من تدريس مادة التعبير؟ | 8      |
| 2-5                                            | أهداف تعلم اللغة الانجليزية وأهميتها                  | 9      |
| 2-6                                            | أهداف تدريس اللغة الانجليزية بمرحلة الأساس            | 10     |
| 2-7                                            | أهداف تعليم اللغة الانجليزية                          | 10     |
| 2-8                                            | الأخطاء الشائعة                                       | 11     |
| 2-9                                            | طريقة كتابة التعبير                                   | 16     |
| 2-10                                           | تعريف القياس والتقويم                                 | 16     |
| 2-11                                           | أنواع التقويم                                         | 17     |
| 2-12                                           | اختبار المقال                                         | 18     |
| 2-13                                           | الوحدات الاختبارية المقالية                           | 18     |
| 2-14                                           | أسئلة المقال                                          | 21     |

|                                                   |                                                 |      |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------|
| 22                                                | فوائد استعمال الاختبارات المقالية               | 2-15 |
| 23                                                | مأخذ الاختبارات المقالية                        | 2-16 |
| 23                                                | الكفايات المطلوبة للمعلم                        | 2-17 |
| 24                                                | أنواع الأسئلة المقالية                          | 2-18 |
| 26                                                | خصائص الاختبارات المقالية                       | 2-19 |
| 27                                                | ما هي الأسئلة المتبعة في كتابة الأسئلة المقالية | 2-20 |
| 29                                                | الدراسات السابقة                                | 2-21 |
| 37                                                | التعليق على الدراسات السابقة                    | 2-22 |
| الفصل الثالث - منهج البحث وإجراءاته               |                                                 |      |
| 38                                                | منهج البحث                                      | 3-1  |
| 38                                                | مجتمع البحث                                     | 3-2  |
| 38                                                | عينة البحث                                      | 3-3  |
| 42                                                | أدوات البحث                                     | 3-4  |
| 44                                                | كيفية جمع المعلومات                             | 3-5  |
| 44                                                | صدق وثبات الاستبانة                             | 3-6  |
| 45                                                | خطوات البحث الميدانية                           | 3-7  |
| 46                                                | الأساليب الإحصائية                              | 3-8  |
| الفصل الرابع - عرض نتائج البحث ومناقشتها وتفسيرها |                                                 |      |
| 48                                                | تحليل الامتحانات الصفية                         | 4-1  |
| 54                                                | نتائج الإجابة عن السؤال الثاني                  | 4-2  |
| 62                                                | الاستبانة                                       | 4-3  |
| 68                                                | مناقشة النتائج على ضوء الفروض                   | 4-4  |
| الفصل الخامس - الاستنتاجات والتوصيات والمقترحات   |                                                 |      |
| 71                                                | مقدمة                                           | 5-1  |
| 72                                                | الاستنتاجات                                     | 5-2  |
| 72                                                | التوصيات                                        | 5-3  |
| 76                                                | قائمة المصادر والمراجع                          | 5-4  |

## قائمة الجداول

| رقم الجدول    | العرض                                                      | الصفحة |
|---------------|------------------------------------------------------------|--------|
| جدول رقم (1)  | أسماء المدارس ونوعها وعدد تلاميذ الصف الثامن في كل مدرسة.  | 39     |
| جدول رقم (2)  | أسماء المدارس ونوعها وعدد تلميذات الصف الثامن في كل مدرسة. | 39     |
| جدول رقم (3)  | نسبة الذكور والإناث من التلاميذ في مجتمع البحث.            | 40     |
| جدول رقم (4)  | يوضح أهم السمات العامة لعينة البحث الثانية.                | 40     |
| جدول رقم (5)  | يوضح المؤهل العلمي لعينة البحث الثانية.                    | 41     |
| جدول رقم (6)  | عينة البحث الثانية حسب سنوات الخبرة.                       | 41     |
| جدول رقم (7)  | عينة البحث الثانية حسب عدد الحصص الأسبوعي.                 | 42     |
| جدول رقم (8)  | خيارات الإجابة في الاستبانة.                               | 43     |
| جدول رقم (9)  | يوضح أرقام عبارات محاور الاستبانة في صورتها النهائية.      | 44     |
| جدول رقم (10) | أنواع أخطاء التعبير الكتابي الشائعة في المحتوى.            | 48     |
| جدول رقم (11) | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.         | 49     |
| جدول رقم (12) | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.         | 49     |
| جدول رقم (13) | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.         | 50     |
| جدول رقم (14) | نوع أخطاء التعبير الكتابي الشائعة.                         | 50     |
| جدول رقم (15) | نوع الخطأ مرتبة تبعاً لعدد المخطئين.                       | 51     |
| جدول رقم (16) | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.         | 51     |
| جدول رقم (17) | يبين نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخططات والنسبة المئوية.    | 52     |

|    |                                                                           |               |
|----|---------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 52 | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.                        | جدول رقم (18) |
| 53 | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.                        | جدول رقم (19) |
| 53 | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.                        | جدول رقم (20) |
| 54 | نوع الخطأ وعدد المخطئين والمخطئات والنسبة المئوية.                        | جدول رقم (21) |
| 55 | الفروق في أخطاء التعبير الكتابي في المحتوى.                               | جدول رقم (22) |
| 55 | الفروق في أخطاء التعبير الكتابي في الشكل.                                 | جدول رقم (23) |
| 56 | أنواع الخطأ والتوزيع التكراري والنسبة المئوية للمخطئين في النحو والقواعد. | جدول رقم (24) |
| 57 | أنواع الخطأ والتوزيع التكراري والنسبة المئوية للمخطئين.                   | جدول رقم (25) |
| 57 | أخطاء التعبير الكتابي في تنظيم المحتوى.                                   | جدول رقم (26) |
| 58 | أخطاء التعبير الكتابي في الشكل.                                           | جدول رقم (27) |
| 58 | أخطاء التعبير الكتابي في بناء الجملة.                                     | جدول رقم (28) |
| 59 | نوع الخطأ والتوزيع التكراري والنسبة المئوية.                              | جدول رقم (29) |
| 59 | أخطاء التعبير الكتابي في الفراغ.                                          | جدول رقم (30) |
| 60 | نوع الخطأ والتوزيع التكراري والنسبة المئوية.                              | جدول رقم (31) |
| 60 | أخطاء التعبير الكتابي في الترقيم.                                         | جدول رقم (32) |
| 61 | أخطاء التعبير الكتابي في حفظ الكلمات.                                     | جدول رقم (33) |
| 63 | أخطاء التعبير الكتابي في كتابات تلاميذ الصف الثامن.                       | جدول رقم (34) |
| 65 | الأخطاء الشائعة تعزى لأسباب تتعلق بالمعلم.                                | جدول رقم (35) |

|    |                                                                    |               |
|----|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| 66 | الأخطاء الشائعة تعزى لأسباب تتعلق بطرق التدريس والوسائل والمقررات. | جدول رقم (36) |
| 67 | أساليب مناسبة لعلاج أخطاء التعبير الكتابي الشائعة.                 | جدول رقم (37) |

## قائمة الملاحق

| بيانات الملحق                                                     | رقم الملحق   |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|
| الاستبانة بعد التحكيم.                                            | ملحق رقم (1) |
| قائمة بأسماء المحكمين                                             | ملحق رقم (2) |
| Refreshing Basic Level English language Teachers Training Course. | ملحق رقم (3) |